

## Literatur zur Fortbildung "Spracherwerb im mehrsprachigen Kontext":

Susanne Kühn - 27./28. August 2019

### **Material für die Sprachbildung in der Kita**

„Sprechende Klammern“

bestellen bei: [www.kommunikation-unterstuetzen.de](http://www.kommunikation-unterstuetzen.de) oder [www.dusyma.de](http://www.dusyma.de)

### **Kinderbücher**

Zoe & Theo versorgen die Tiere. Catherine Metzmeier, Marc Vanenis. Verlag Talisa.

Wer hat mein Eis gegessen? Rania Zagher/Racelle Ishak. Edition Orient.

Otto die kleine Spinne. Guido van Genechten. Verlag Talisa.

Im Supermarkt. Susanne Böse/ Sigrid Leberer. Verlag Bilibrini

Zweisprachige Kinderbücher vom Verlag fizzy lemon (<http://fizzy-lemon.de/>)

- Arzu Gürz Abay: das Muttertagsgeschenk
- Arzu Gürz Abay: Samis Sprache

Empfehlungen für mehrsprachige Kinderbücher und Buchtipps:

Katalog mehrsprachige Kinderbücher 2018/19

<http://www.edition-bilibri.com/wp-content/uploads/2019/01/Mehrsprachige-Kinderb%C3%BCcher-2018-2019.pdf>

### **Literatur**

#### **Spiele, Lieder, Reime, Vorlesen**

„Der Spuk beginnt um Mitternacht“ von Elisabeth Schmitz

bestellen unter: [www.sprachbildung-foerderung.de](http://www.sprachbildung-foerderung.de)

Sprache ist überall. Veronika Beci. Verlag Ökoptia.

<https://www.oekoptia-verlag.de/bildungsbereiche/sprache-kommunikation/sprache-ist-uberall.html>

Sprachförderung mit Geschichtensäckchen. (0-3 und 3-6 Jahre) Monika Weber. 2017 Verlag Ökoptia

Material zum mehrsprachigen Vorlesen vom Verband binationaler Familien und Partnerschaften

bestellen unter: <http://www.mehrsprachigvorlesen.verband-binationaler.de/>

## Eltern in die Sprachbildung einbeziehen

- Fachartikel: Eltern in die Sprachförderung einbeziehen: Gerne!-Aber wie?  
Kühn, Susanne (2010) in: TPS 7/2010, S. 12-15.  
<http://www.erzieherin.de/eltern-in-die-sprachfoerderung-einbeziehen.html>

## Bücher und Literatur für Kinder und Familien

- Buchstart-Broschüre „**Mit Kindern Bücher gucken**“:  
<http://buchstart-hamburg.de/wp-content/uploads/2017/05/buchstart-broschuere.pdf>
- Internationale Kinderreime  
<http://buchstart-hamburg.de/kinderreime-international/>
- Videos von Internationalen Kinderreimen  
<http://buchstart-hamburg.de/kinderreime-international-videos/>
- **Kinderverse in über 50 Sprachen** von Silvia Hüsler  
bestellen unter: [www.lambertus.de](http://www.lambertus.de)
- **CD Regenpfützen, Wintermützen** (Mehrsprachige Lieder) <http://www.ipe-mainz.de/Shop/CD.html>

## Hilfsmittel zur Kommunikation mit mehrsprachigen Familien:

Bildbuch: Kita-Alltag

<http://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/themen/zusammenarbeit-mit-familien/bildbuch-kita-alltag/>

Broschüre in 6 Sprachen: Willkommen in unserer Kita

[https://www.bundesregierung.de/Content/Infomaterial/BMFSFJ/Herzlich-Willkommen-in-unserer-Kita\\_BMFSFJ16-120878.html](https://www.bundesregierung.de/Content/Infomaterial/BMFSFJ/Herzlich-Willkommen-in-unserer-Kita_BMFSFJ16-120878.html)

Kita-Tip [http://www.setzer-](http://www.setzer-verlag.com/epages/79584208.sf/de_DE/?ObjectPath=/Shops/79584208/Products/978-3-9816248-8-5)

[verlag.com/epages/79584208.sf/de\\_DE/?ObjectPath=/Shops/79584208/Products/978-3-9816248-8-5](http://www.setzer-verlag.com/epages/79584208.sf/de_DE/?ObjectPath=/Shops/79584208/Products/978-3-9816248-8-5)

Kinder ohne Deutschkenntnisse in der Kita eingewöhnen. Nina Wilkening. 2017 Verlag an der Ruhr.

Erste-Hilfe-Karten Alltagskommunikation bei Cornelsen:

<https://www.cornelsen.de/erzieher/reihe/r-7794/ra/titel/9783589154104>

Dort sind inzwischen diverse Themenkartenbündel erschienen, viele auch mehrsprachig.

Digitaler mehrsprachiger Bilderbuchservice: [www.polylino.de](http://www.polylino.de)

Unterstützte Kommunikation mit Symbolen: MetaCom-Karten <http://metacom-symbole.de/>

Kommunikationsbildkarten KommBi:

<https://www.dresden.de/de/leben/schulen/bildungsbuero/neuzugewanderte/kita/kommbi.php>

Infos zur Kindertagesbetreuung in vielen Sprachen: <https://kita-einstieg.fruehe-chancen.de/aktuelles/elflyer-informationen-zur-kindertagesbetreuung-in-zwoelf-sprachen/>

Filme, wie Eltern mit Kindern kommunizieren können: <https://www.kinder-4.ch/de/filmfinder>  
(Wir haben „Marktstand“ angeschaut.)

Elternposter: Entdeckungsreise durch den Alltag (Haus der kleinen Forscher) bestellen unter: <https://integration.haus-der-kleinen-forscher.de/praxishilfen/materialien/elternposter-in-mehreren-sprachen/>

## Hintergrundinfos

Einfache oder leichte Sprache: <https://www.leichte-sprache.org/> oder <https://www.bmas.de/DE/Service/Medien/Publikationen/a752-leichte-sprache-ratgeber.html>

Sprachkarten: Alltagsintegrierte Sprachbildung. Verlag Wamiki

Frühe Mehrsprachigkeit. Zeitschrift frühe Kindheit 01/19. Bestellen unter: <https://fruehe-kindheit-online.de/>

## Poster

Poster „**Wir sind mehrsprachig**“ und Poster „**Willkommen**“  
bestellen unter: [www.talisa-verlag.com](http://www.talisa-verlag.com)

Poster „**Respekt für jedes Kind - Respekt für jede Familie**“  
bestellen unter: [www.verlagdasnetz.de](http://www.verlagdasnetz.de)

Entwicklungsbaum Sprache. Verlag modernes Lernen. <https://www.verlag-modernes-lernen.de/buecher/shop-detail/article/8413> (auch türkisch, arabisch, russisch)

Poster Qualität der Zusammenarbeit mit Eltern. Karl Kübel Stiftung. [https://www.vodafone-stiftung.de/uploads/tx\\_newsison/Plakat\\_Langversion\\_04.pdf](https://www.vodafone-stiftung.de/uploads/tx_newsison/Plakat_Langversion_04.pdf)

Interkultureller Kalender, z.B.

[https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Sonstige/interkultureller-kalender-2018\\_pdf.html](https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Sonstige/interkultureller-kalender-2018_pdf.html)

oder

[https://www.verband-binationaler.de/fileadmin/Dokumente/newsletter\\_pdfs/Interkultureller\\_Kalender\\_A4\\_2019.pdf](https://www.verband-binationaler.de/fileadmin/Dokumente/newsletter_pdfs/Interkultureller_Kalender_A4_2019.pdf)